



## APPENDIX 1



Name of student

Date

Name of interpreter

Time

Name of resident

## Questions

1) What is your position in the household

Uyini wena lapha ekhaya

Mother	1	Grandmother	2	Daughter	3	Granddaughter	4	Sister	5
Father	6	Grandfather	7	Son	8	Grandson	9	Brother	10

2) What is the name of your neighbourhood

Ngabe uhlalaphi

Makoko A	11	Makoko B	12	Mashonisa	13		
Phameni A	14	Phameni B	15	Phameni C	16	Phameni D	17

3a) Do you have a tap on your stand

Unayo yini iphayiphi ekhaya lakho

Yes	18	No	19
-----	----	----	----

3b) When was it installed

Wayifaka nini

3c) Why did you install this tap at your home

Kungani ufake leliphayiphi ekhaya lakho

3d) How much did it cost to install this tap

Kwakudla malini kufaka leliphayiphi



4a) Did you and your neighbours put money together to make the connection to the main pipe

Ingabe wena nabomakhelwane bakho nihlangane nanifaka leliphayiphi

Yes	20	No	21
-----	----	----	----

4b) How many households were in your group

Nibangaki kulenhlanganyela

4c) How much did each household pay to make the connection

Nikhokha malini ngelikhaya

4d) What did you buy with this money

Nitsengani ngalemali


5a) Who made the connection to the main pipe

Ngubani lonifakele leliphayiphi

5b) Why this person

Kungani kube ngulomuntfu


6) How many days per month do you have running water from your tap at home

Mangaki malanga enyangeni lekuba nemanti ephayiphini ekhaya lakho

1	22	2	23	3	24	4	25	5	26
6	27	7	28	8	29	9	30	10	31
11	32	12	33	13	34	14	35	15	36
16	37	17	38	18	39	19	40	20	41
21	42	22	43	23	44	24	45	25	46
26	47	27	48	28	49	29	50	30	51



7a) At what hours of the day do you have running water from your tap at home

Ngusiphi sikhatsi ngelilanga lapho manti atfolakala ngaso ephayiphini lasekhaya lakho


7b) What is the reason for this

Yini sizathu saloko


8a) Did you get a permit to make the connection

Unayo imvuma yokufaka lamanti

Yes	52	No	53
-----	----	----	----

8b) Describe the process you went through to get this permit

Chaza kwekutsi uyitfole kanjani lemvumo yokufaka lamanti


9a) What does the term "private connection" mean to you

Chaza leligama lekufaka ngasese kutsi lishoni


9b) Do you have a "private connection"

Ungabe ufakile ngasese

Yes	54	No	55
-----	----	----	----

9c) What is the effect of "private connections" on the community's water supply

Kutobanjani emphakhatsini uma wonke umuntfu afake ngasese




10a) Do you still fetch additional water on the days your tap gives water

Uyakha manti ngaphandle nangabe manti ephayiphinina

Yes	56	No	57
-----	----	----	----

10b) How many times do you fetch water in a day

Tingaki tikhatsi lokha ngato manti ngelilanga

1	58	2	59	3	60	4	61	5	62
---	----	---	----	---	----	---	----	---	----

10c) At what different times in the day do you go to fetch water

Ngutiphi tikhatsi letihlukene lokha ngato emanti ngelilanga

4 am-5 am	63	5 am-6 am	64	6 am-7 am	65	7 am-8 am	66	8 am-9 am	67
9 am-10 am	68	10 am-11 am	69	11 am-12 pm	70	12 pm-1 pm	71	1 pm-2 pm	72
2 pm-3 pm	73	3 pm-4 pm	74	4 pm-5 pm	75	5 pm-6 pm	76	6 pm-7 pm	77

10d) How long does it take each different time

Kukutsatsa sikhatsi lesinganani


10e) Why do you fetch water this time of day

Kungani ukhe manti ngalesikhatsi ngelilanga


11a) How many containers do you usually fill in a day

Ugcwalisa mabhakede mangaki ngelilanga

1	78	2	79	3	80	4	81	5	82
6	83	7	84	8	85	9	86	10	87
11	88	12	89	13	90	14	91	15	92

11b) How much water do the water containers hold

Anganani lamanti lewuwagcwalisa lamabhakede

20 litres	93	25 litres	94	40 litres	95	50 litres	96
-----------	----	-----------	----	-----------	----	-----------	----



12a) What tipe of waterpoint do you use

Ukha kuphi emanti

Tap	97	Handpump	98	Fountain	99
-----	----	----------	----	----------	----

12b) Why do you use this waterpoint

Kungani usebentise lawamanti


12c) How far is this waterpoint from your home

Asekudzeni nganani lamanti nasekhaya

50 m	100	100 m	101	200 m	102	500 m	103	1 km	104
------	-----	-------	-----	-------	-----	-------	-----	------	-----

13) How many working handpumps are in your community

Mangaki maphayiphi (boromachine) esandla emphakatsini lasebentako

1	105	2	106	3	107	4	108	5	109
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----

14) How do you take the water you fetched home

Uwafutsa ngani aye ekhaya

Wheelbarrow	110	On head	111
-------------	-----	---------	-----

15) How many people use the water that you take home

Bangaki bantfu labasebentisa lamanti ekhaya

--



16) What will you use the water for. How much water do you use for each chore and indicate how many days per week you perform each chore

Anganani manti lowasebentisa kuloku lokulandzelako, kantsi chaza kutsi mangakhi malanga ngeliviki losebenta loku lokulandzelako

Chore	How much water	Days per week
Cooking Kupheka		
House cleaning Kukolobha		
Washing clothes Kuwasha tingubo		
Bathing Kugeza umtimba		
Drinking Kunatsa		
Watering garden Kutselela		
Making bricks Kubhaka tinini		
Pit toilet Kutsela manti emgodwini wethoyilethe		
Water for animals Manti emfuyo		

17a) Do other members of your household also fetch water except you

Ingabe labanye bomndeni wakho bayakha emanti ngaphandle kwakho

Yes	112	No	113
-----	-----	----	-----

17b) Who are they

Ngubobani labo

Mother	114	Grandmother	115	Daughter	116	Sister	117	Granddaughter	118
Father	119	Grandfather	120	Son	121	Brother	122	Grandson	123



18a) Is there usually a queue at the waterpoint

Ingabe sonkhe sikhatsi kuhlala kugcwele lapho kukhiwa khona emanti

Yes	124	No	125
-----	-----	----	-----

18b) What time of day is the queue the longest

Ngisiphi sikhatsi ngelilanga lapho kuhlala kugcwele

Early morning	126	Late morning	127	Midday	128	Late afternoon	129	Early evening	130
---------------	-----	--------------	-----	--------	-----	----------------	-----	---------------	-----

18c) Why do you say so

Kungani usho kanjalo


18d) How long do you wait

Utsatsa sikhatsi lesinganani ulindzile

15 min	131	30 min	132	1 hour	133	2 hours	134	3 hours	135
--------	-----	--------	-----	--------	-----	---------	-----	---------	-----

18e) Is the queue longer over weekends

Ingabe kugcwala kakhulu ngempelasontfo

Yes	136	No	137
-----	-----	----	-----

18f) Why do you say so

Kungani usho kanjalo


19a) Do you ever collect rain water for domestic use

Ingabe uyawakhangetela manti emvula

Yes	138	No	139
-----	-----	----	-----

19b) How do you collect rain water

Ukhangetela kanjani






19c) What do you use rain water for

Uwasebentiselani manti emvula




## Value judgment

1) Where does water come from

Abuyaphi emanti


2a) Who is in charge of the water supply you use here

Ngubani lomele lemanti emphakatsini walapha

--

2b) Why do you say so

Kungani usho kanjalo


3a) Do you know about the Project Stearing Commitee

Ingabe niyalati lelikomiti (PSC) lelinimele

Yes	150	No	151
-----	-----	----	-----

3b) What work does this commitee do

Nguwuphi umsebenti lowentiwa ngulelikomiti


3c) Who are the members of this commitee

Ngubobani malunga alelikomiti




4a) Do you save water

Uyawonga emanti

Yes	152	No	153
-----	-----	----	-----

4b) How do you save water

Uwonga kanjani emanti


4c) Why do you save water

Uwongelani emanti


5a) Is it necessary to pay for water

Kubalulekile kubhadala manti

Yes	154	No	155
-----	-----	----	-----

5b) Why do you say so

Kungani usho kanjalo


6) What work does DWAF (Department of Water Affairs and Forestry) do

Yini umsebenti lowentiwa ngu-DWAF (Department of Water Affairs and Forestry)


7) What is the job of the TRC (Transitional Representative Council)

Yini umsebenti we-TRC (Transitional Representative Council)




8) Which illnesses do they get

Kugula lokunjani lebakutfolako


9) From which source do they get which illnesses

Bakuthola kuwaphi manti lokugula

Sabi river

Borehole

Fountain

Rain water



## Water quality

1) Which water source do you prefer

Nguwaphi manti leluwatsembako

Sabi river	140	Borehole	141	Fountain	142	Rain water	143
------------	-----	----------	-----	----------	-----	------------	-----

2) Why do you say so

Kungani usho kanjalo


3) Which source do you think has the healthiest water

Nguwaphi manti leluwabona kutsi anempilo

Sabi river	144	Borehole	145	Fountain	146	Rain water	147
------------	-----	----------	-----	----------	-----	------------	-----

4) Why do you say so

Kungani usho kanjalo


5) How is water from the Sabi river purified

Manti aseSabi River ahlotjiswe njani


6) Do people ever get ill from any water they drink

Ingabe bantfu baye bagule ngekunatsa manti

Yes	148	No	149
-----	-----	----	-----

7) Why do they get ill

Bakutfofa kanjani lokugula




8a) Who is responsible to ensure that there is always water available for the community

Ngubani lobonako ngaso sonkhe sikhatsi kwekutsi manti ahlala akhona emphakatsini

8b) Why do you say so

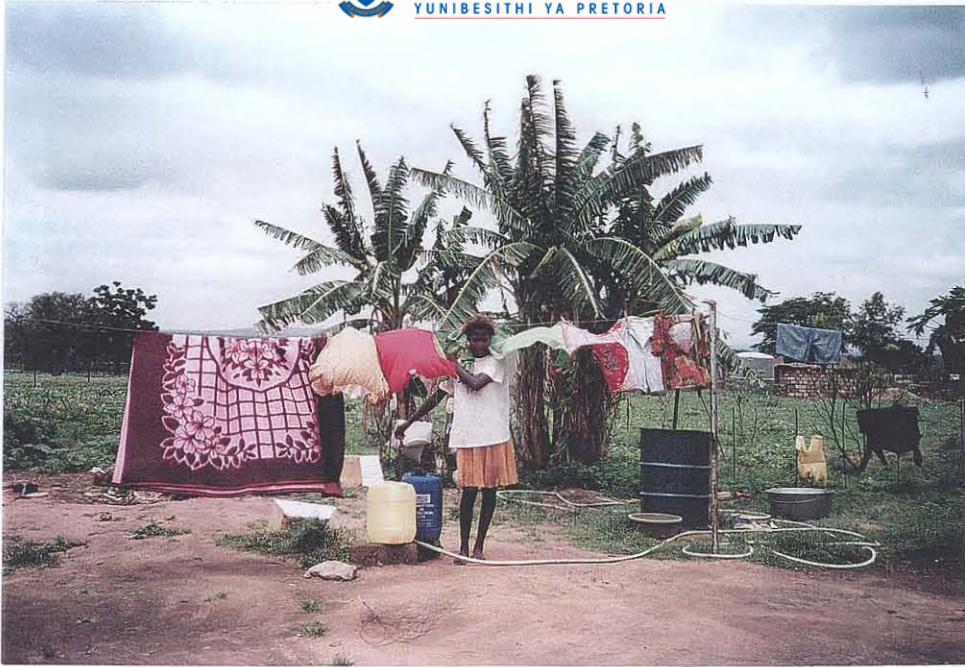
Kungani usho kanjalo

Time



FIGURE A1



Private water connection with a tap on a resident's stand

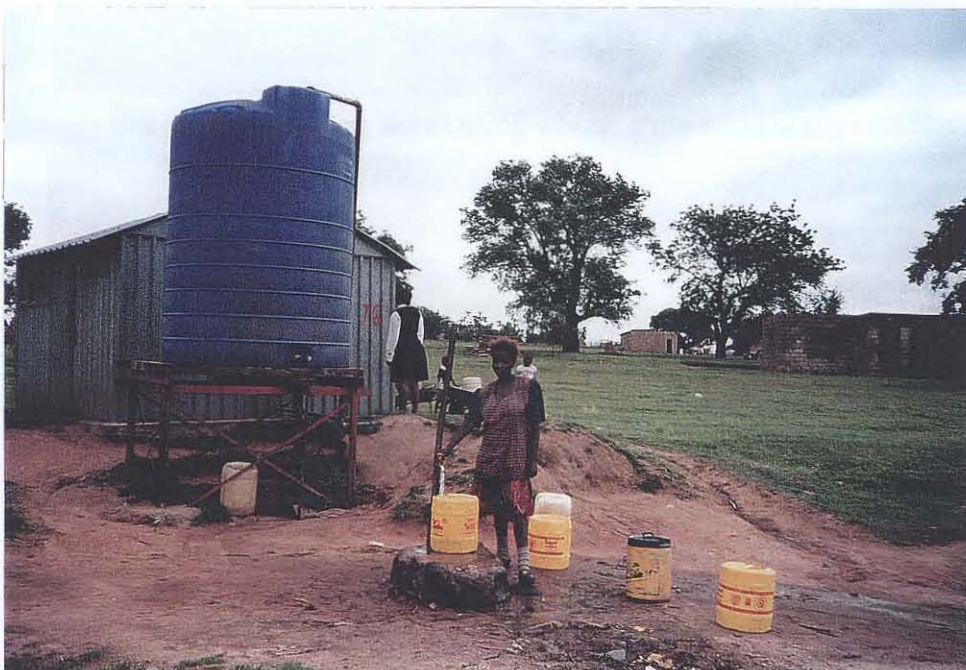


FIGURE A2

Communal water tap connected to a water tank, which is connected to a diesel water pump located in the corrugated iron shelter in the background

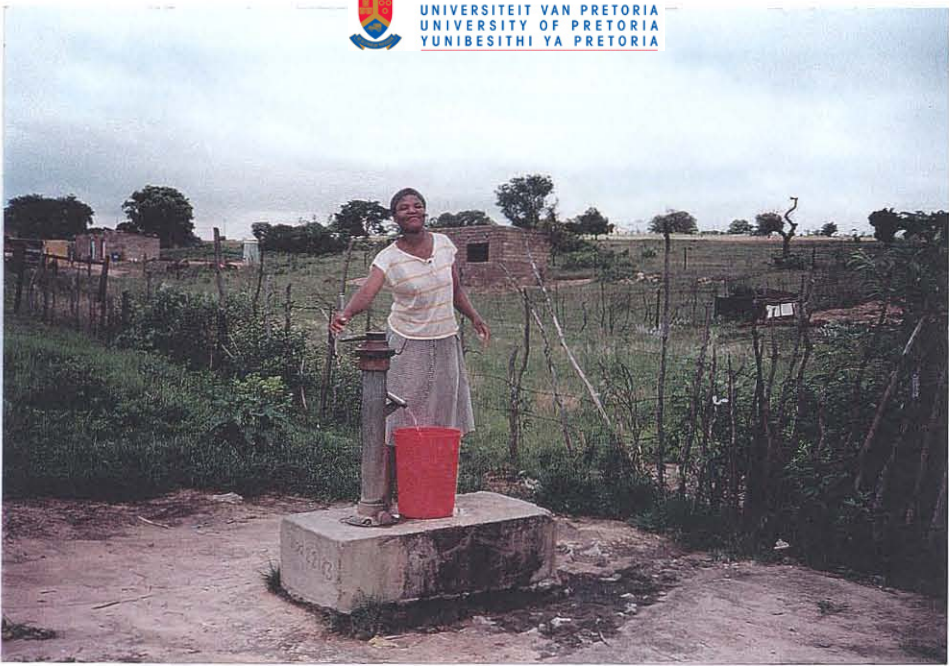


FIGURE A3

Rotary screw handpump with single bar



FIGURE A4

Young boys fetching water using wheelbarrows and water containers



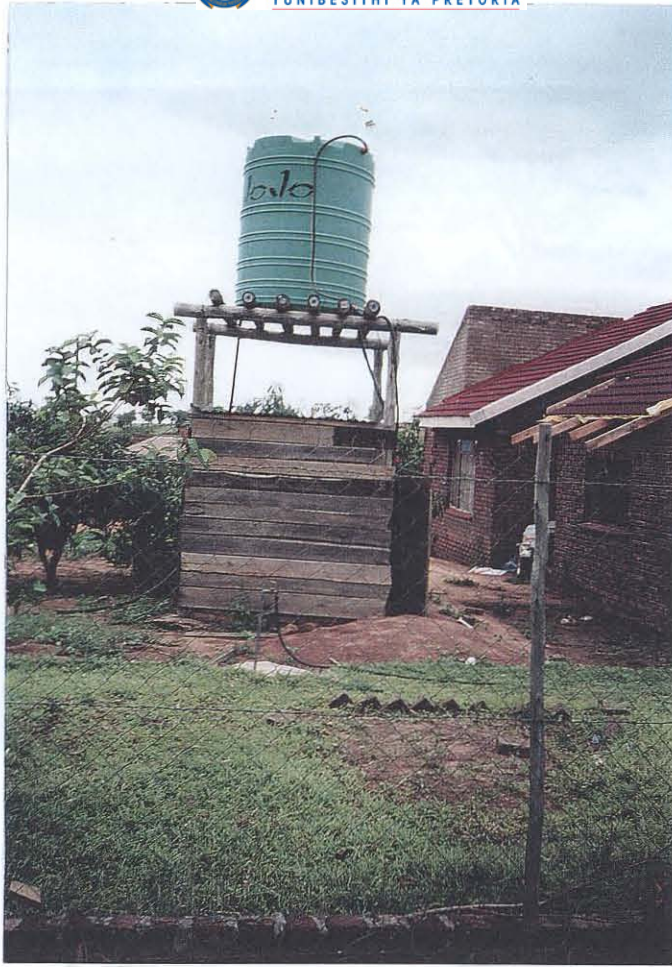
FIGURE A5

Woman taking three water containers home in a wheelbarrow





FIGURE A6



Water tank connected to a private connection by means of a hosepipe on a resident's stand in Makoko



FIGURE A7

Woman scooping water at a fountain in Makoko



FIGURE A8

Women washing clothes at the fountain in Makoko



FIGURE A9

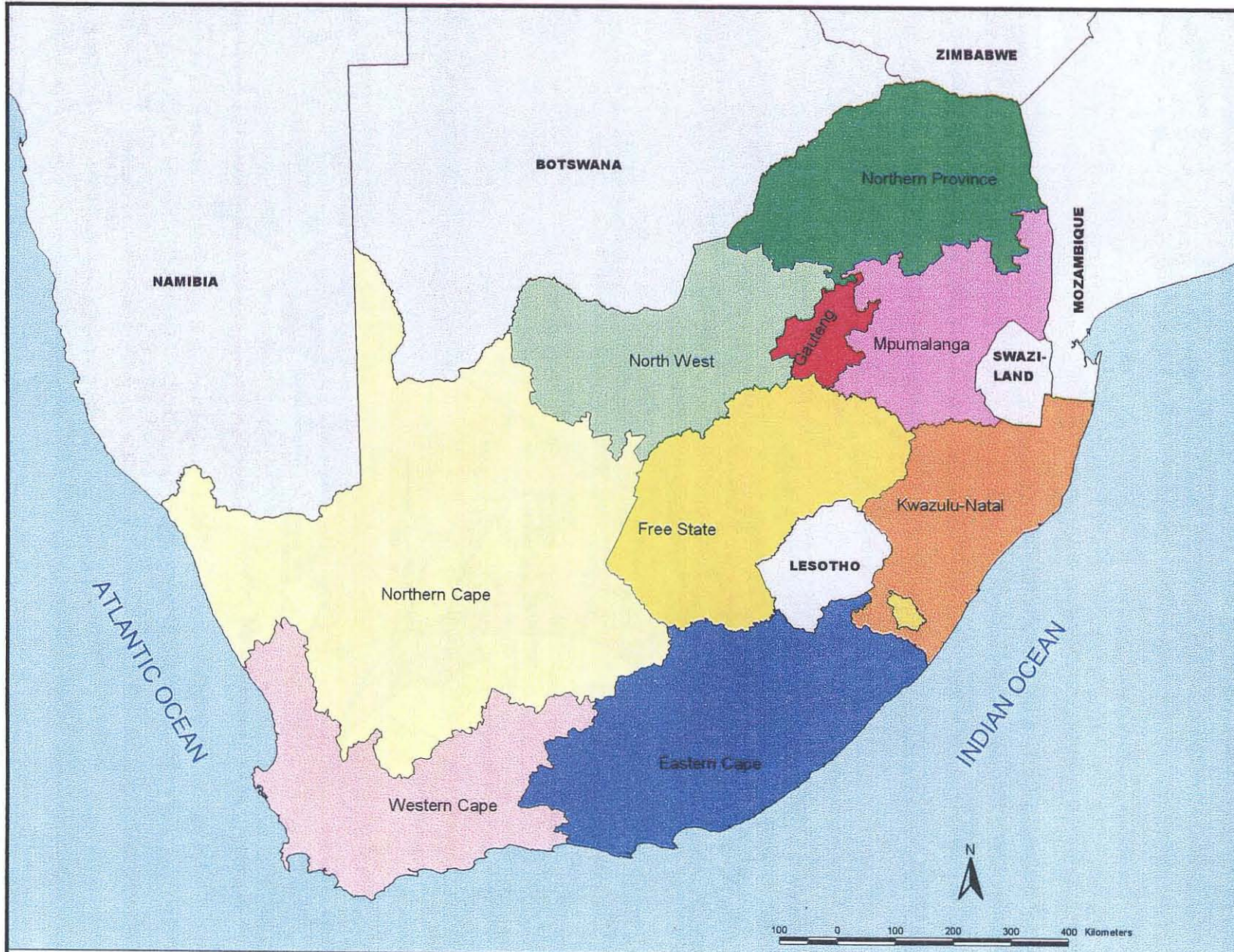
Woman working on her patch of land in the Sukumane Women's Club communal vegetable garden



FIGURE A10

*Inyanga* student (left front) in traditional dress

Map 1

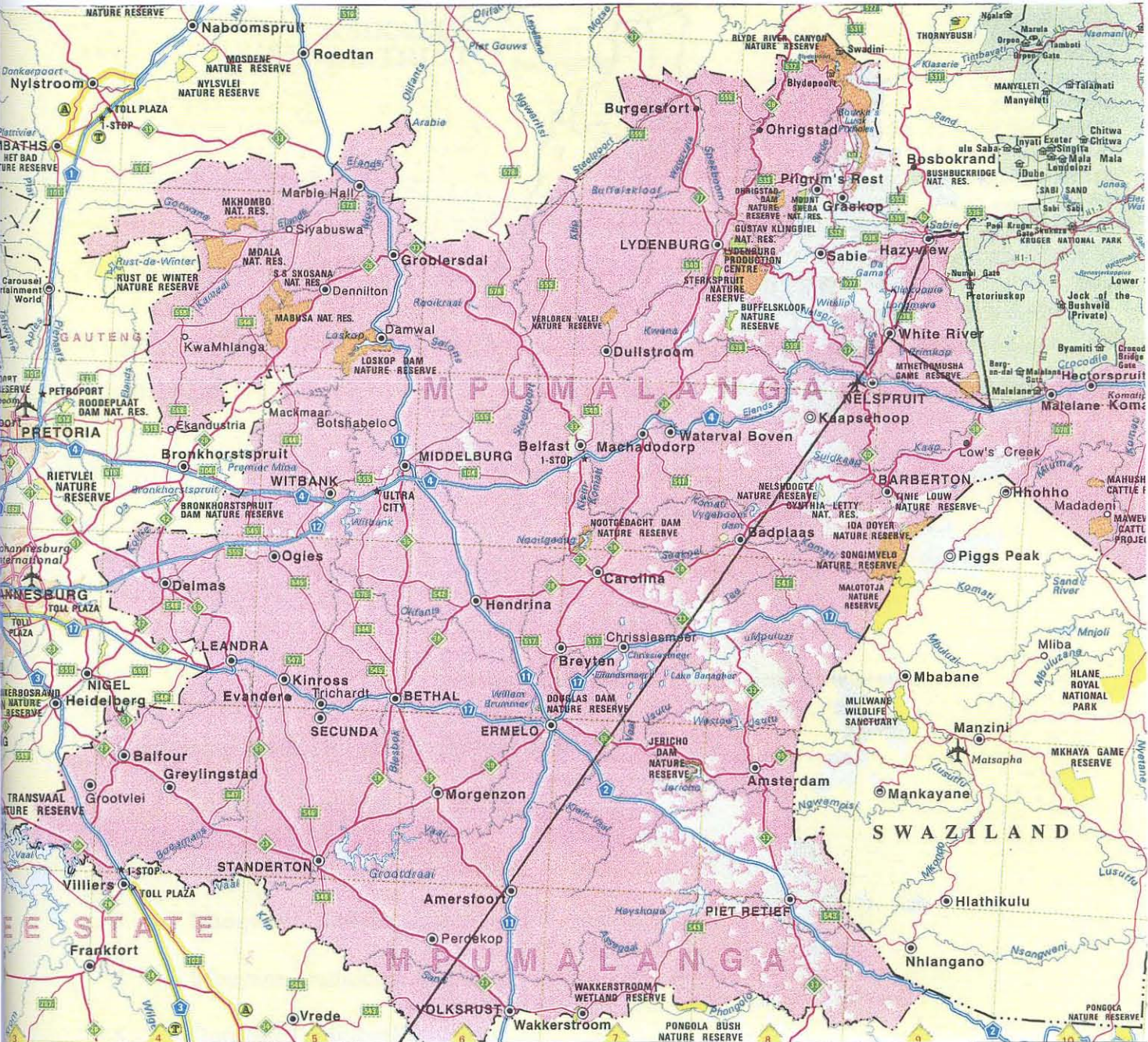


Neighbouring States

Compiler:	Moses Qotso
Date:	February 2000
Source:	DWAF
AVProject:	/data3/moses/S_Africa.apr
Projection:	Albers



### Map 2 Province of Mpumalanga

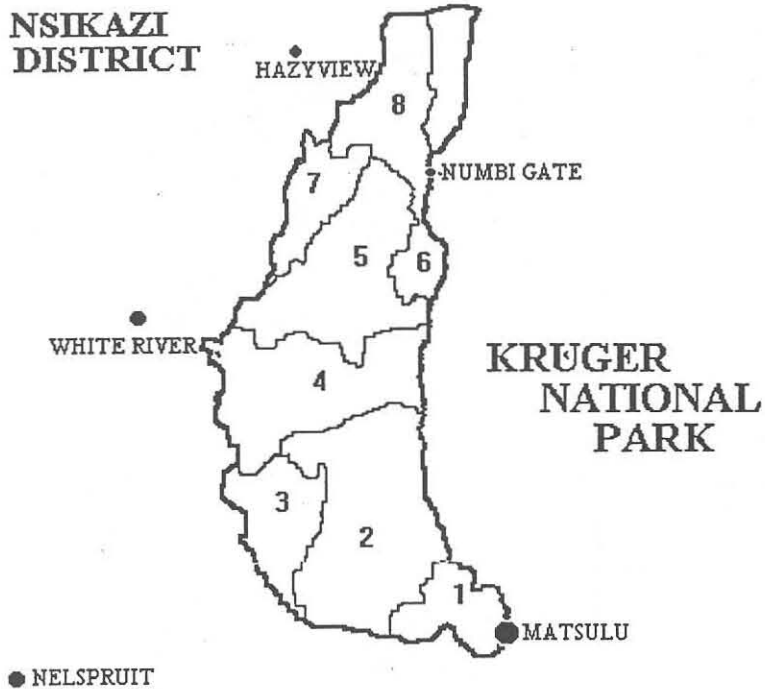


Source: Mpumalanga Tourism, Nelspruit, South Africa



**Map 3**

**Nsikazi district in Mpumalanga**



Source: Department of Constitutional Development

**Traditional Authorities in the Nsikazi district**

- 1 Lomshiyo Traditional Authority
- 2 Mpakeni Traditional Authority
- 3 Msogwaba Traditional Authority
- 4 Mbuyane Traditional Authority
- 5 Gutshwa Traditional Authority
- 6 Mdluli Traditional Authority
- 7 Masoyi Traditional Authority
- 8 Nkambeni Traditional Authority

# MASHONISA

**LEGEND:**

- - - - FARM BOUNDARIES.
- - - - PROCLAMATION BOUNDARIES.
- == PRIMARY TAR ROADS.
- == PRIMARY SAND ROADS.
- == SECONDARY ROADS.
- ..... UPDATED FROM 1:5000 (1995)
- ..... UPDATED FROM 1:5000 (1995)
- ~ RIVERS.
- ~ STREAMS.
- - - - L.O. ORD.
- == RAILWAY LINE.

# MAKOKO

  
SCALE  
1:5 000



Date	Author/Revision	Date	Description	Operator
04/03/95	10	05/03/95	Design approved	J. Anderson



**NOTE:**  
THIS MAP HAS BEEN PREPARED BY MEANS OF DIGITISING SCANNED ORTHOPHOTOS AT A SCALE OF 1:5000 AS FOLLOWS BY A.S.C.M. 1995. THE SCALE, ORIENTING, LEVELING, LINE, ORIENTATION AND ORIENTATIONS ARE ACCURATE TO THIS SCALE. FURTHER MEASUREMENTS WERE DONE FROM 1:500 Aerial PHOTOGRAPHY - FEBRUARY 1995.

DATE	AMENDMENTS
JAN 1990	DIGITISING OF MAP FROM 1:5000 MAPS AS PROVIDED BY THE CHIEF DIRECTOR OF SURVEY AND MAPPING 1994
APR 1990	DIGITISING OF TOWN/SETTLEMENTS OF AERIAL PHOTOGRAPHS AS FOLLOWS BY A.S.C.M. AT A SCALE OF 1:5000
JUNE 1991	REVISION OF MAP
NOV/1993	DIGITISING OF SCANNED ORTHOPHOTOS SCALE 1:5000
FEB 1995	DIGITISING OF AERIAL PHOTOS SCALE 1:5000

REGION:  
**NSIKAZI REGION**












TOWN / SETTLEMENT:  
**MAKOKO & MASHONISA**

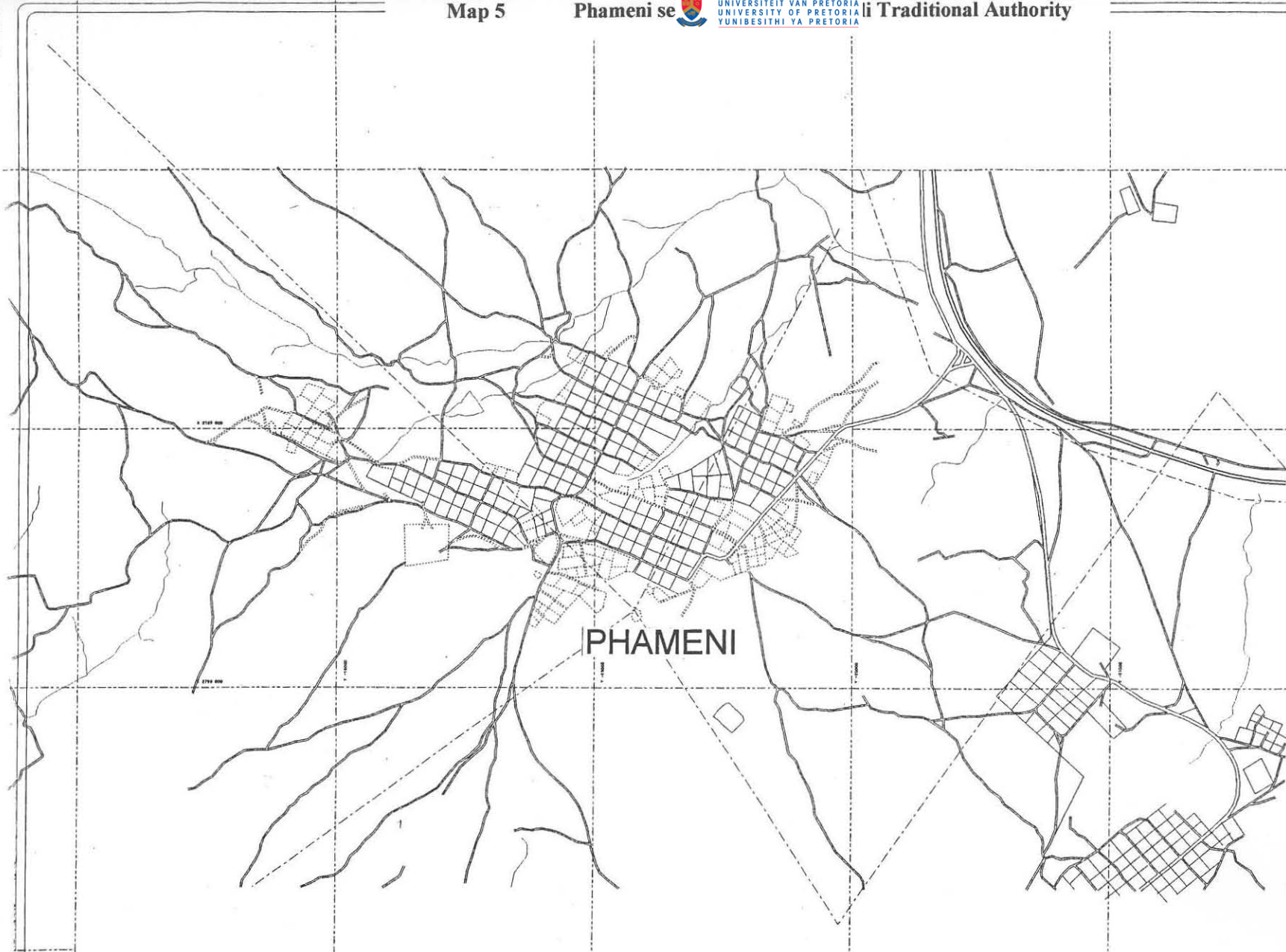
DRAWING REFERENCE NO:  
**9504 /04 /04 /01 W0**

COPYRIGHT :  
1995

CAD REF NO:  
1

**LEGEND:**

-  FARM BOUNDARIES
-  PROCLAMATION BOUNDARIES
-  PRIMARY TAR ROADS
-  PRIMARY SAND ROADS
-  SECONDARY ROADS
-  UPGRADED FROM 1:5000 (1985)
-  UPGRADED FROM 1:6000 (1985)
-  RIVERS
-  STREAMS
-  L.O. GRID
-  RAILWAY LINE



PHAMENI




**SCALE**  
1 : 5 000



**cadnet**  
UNIVERSITY OF PRETORIA  
PO BOX 201  
TLOASEN, JOHANNESBURG  
2000  
TEL: 011 663 7111  
FAX: 011 663 7112  
WWW.CADNET.CO.ZA

Proj. & Site No.	Transect/Section	Scale	Description	Date
95/4	01	1:5000	UPGRADED FROM 1:6000	2002
GC-6300				



**NOTE:**  
THIS MAP HAS BEEN PREPARED BY MEANS OF EXISTING SCANNED ORTHOPHOTOS AT A SCALE OF 1:5000 AS FLOWN BY A.D.C. IN 1985. THE SCALE DIMENSIONS, SUBORDINATE LINES, DIMENSIONS AND OPERATIONS ARE ACCURATE TO THIS SCALE. FURTHER UPDATING WAS DONE FROM HIS 500 JERAL PHOTOGRAPHY - FEBRUARY 1995.

DATE	AMENDMENTS
JUN 1990	DOTTING OF MAIN MAP FROM 1:50 000 MAPS AS FURNISHED BY THE CHIEF DIRECTOR OF SURVEY AND MAPPING 1984
AUG 1990	DOTTING OF TOWN-COTTELED LINES OF AERIAL PHOTOGRAPHS AS FLOWN BY A.D.C. 1985 AT A SCALE OF 1:15 000
JUNE 1991	REPEAT OF MAP
1982/883	DOTTING OF SCANNED ORTHOPHOTOS SCALE 1:5000
FEB 1995	DOTTING OF AERIAL PHOTOS, SCALE 1:5000

REGION:	NSIKAZI REGION
TOWN / SETTLEMENT:	PHAMEDI
DRAWING REFERENCE NO.:	9504 /04 /03 /02
COPYRIGHT :	KESCOR
CAD REF NO.:	GC40302